2043-0537/0

22/10/98

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT LA TOTALITE DU « GRAND TEMPLE » ET LES ELEMENTS D'ORIGINE DU « PETIT TEMPLE », SITUES DANS LE BATIMENT SIS 6-12 RUE DU PERSIL A BRUXELLES

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier, notamment les articles 22 et 23 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 février 1998 entamant la procédure de classement comme monument de la totalité du « Grand » et du « Petit Temple », du « Temple Hiram », ainsi que de certains éléments de décor de la loge « Les Amis philanthropes » sise 6-12 rue du Persil à Bruxelles ;

Vu l'avis de la Commission royale des monuments et des sites émis le 3 juin ;

Considérant que le propriétaire a transmis ses observations le 18 avril 1998 et que celles-ci peuvent être résumées comme suit :
- l'usage dans l'arrêté ouvrant la procédure de classement de certains termes tels que « loge » et « temple » prête à confusion ;
- la localisation et l'appellation du « Grand » et du « Petit Temples » devraient être précisées ;
- le « Temple Hiram » étant un aménagement récent ne devrait pas être classé.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN DE TOTALITEIT VAN DE "GROTE TEMPEL" EN VAN DE OORSPRONKELIJKE ELEMENTEN VAN DE "KLEINE TEMPEL", LIGGEND IN HET GEBOUW GELEGEN PETERSELIESTRAAT 6-12 TE BRUSSEL

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed, inzonderheid op artikelen 22 en 23 ;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 februari 1998 houdende instelling van de procedure tot bescherming als monument van de totaliteit van de « Grote » en « Kleine Tempel », de « hiramtempel », alsook bepaalde decorelementen van de loge « Les Amis philanthropes » gelegen Peterseliestraat 6-12 te Brussel ;

Gelet op het advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen uitgebracht op 3 juni ;

Overwegende dat de eigenaar zijn opmerkingen op 18 april 1998 heeft meegedeeld en dat deze als volgt kunnen worden samengevat :
- het gebruik van bepaalde termen zoals "loge" en "tempel" in het besluit houdende instelling van de procedure tot bescherming leidt tot verwarring;
- de ligging en benaming van de "Grote Tempel" en "Kleine Tempel" zouden gepreciseerd moeten worden;
- de "Hiram Tempel" is een recente inrichting

Considérant que ces observations peuvent être rencontrées comme suit : les termes du titre, de l'article 1er ainsi que de la description du bien en annexe de l'arrêté de classement sont modifiés et précisés en fonction des remarques du propriétaire ; le « Temple Hiram » est retiré de l'arrêté de classement.

Sur la proposition du Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

ARRETE :

Article 1er - Sont classés comme monument, en raison de leur intérêt historique et artistique, précisé dans l'annexe I du présent arrêté, la totalité du « Grand Temple » – également dénommé « Temple Amon-Râ » – situé au rez-de- chaussée et les éléments d'origine tels que les portes et leurs encadrements, la disposition des stalles sur trois degrés ainsi qu'une suite de douze scènes peintes dans le style des peintures murales des temples de l'Egypte ancienne, fixes par destination, du « Petit Temple » – également dénommé « Temple Osiris » – situé au même niveau, du bâtiment sis 6-12 rue du Persil à Bruxelles, connu au cadastre de Bruxelles, 2e division, section B, 3e feuille, parcelle n° 762 h.

Art. 2 - La zone de protection relative au monument décrit dans l'article 1er comprend les parties intérieures du bâtiment.

Art. 3 - Le ministre qui a les monuments et sites dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

en zou niet beschermd moeten worden ;

Overwegende dat deze opmerkingen als volgt kunnen tegemoet gekomen worden : de termen in de titel, in artikel 1 en in de beschrijving van het goed als bijlage bij het beschermingsbesluit zijn gewijzigd en gepreciseerd volgens de opmerkingen van de eigenaar ; de "Hiram Tempel" is uit het beschermingsbesluit gehaald.

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Tewerkstelling, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

BESLUIT :

Artikel 1 - Wordt-worden beschermd als monument vanwege hun historische en artistieke waarde zoals nader bepaald in bijlage I van dit besluit, de totaliteit van de "Grote Tempel" – eveneens "Amon-Ra Tempel" geheten – gelegen op de begane grond en de oorspronkelijke elementen zoals de deuren met omlijstingen, het trapsgewijze opgestelde gestoelte (drieledig) en een reeks van twaalf geschilderde scènes in de stijl van de muurschilderingen in de tempels uit het oude Egypte, onroerend door bestemming, van de "Kleine Tempel" – ook "Osiris Tempel" geheten – eveneens op de begane grond gelegen, het van het gebouw gelegen Peterseliestraat 6-12 te Brussel, bekend ten kadaster te Brussel, 2de afdeling, sectie B, 3de blad, perceel nr. 762 h.

Art. 2 - De vrijwaringszone met betrekking tot het in artikel 1 vermelde monument betreft de binnendelen van het gebouw.

Art. 3 - De minister bevoegd voor de monumenten en landschappen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Bruxelles, le 22 -10- 1998

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Brussel, 22 -10- 1998

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Plaatselijke Besturen, Tewerkstelling, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

Copie certifiée conforme Voor eensluidend verklaard afschrift

Nadine SOUGNÉ

GRBC - Chancellerie BHR - Kanselarij

V.9605

ANNEXE I A L'ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT LA TOTALITE DU « GRAND TEMPLE » ET LES ELEMENTS D'ORIGINE DU « PETIT TEMPLE », SITUES DANS LE BATIMENT SIS 6-12 RUE DU PERSIL A BRUXELLES

Réf. cadastrale : 2e division, section B, 3e feuille, parcelle n° 762 h

Description sommaire :

En 1877, la loge *Les Amis Philanthropes* achète une maison sise au n° 4 de la rue du Persil, ainsi que les deux galeries d'exposition situées à l'arrière de celle-ci, l'ensemble constituant la *Galerie Ghémar*, du nom du photographe Louis Ghémar. Afin de réaménager ces bâtiments, un concours est organisé auquel participent, outre le lauréat Adolphe Samyn (1842-1903), Simon Grandmaison (1836-après 1889), François Sterckx (1828-1905) et Josse Vanden Eeckhoudt (1840-1907). Les projets de ces derniers ne sont pas retenus à cause de leur prix trop exorbitant et parce que leurs plans ne correspondent pas totalement au programme imposé. Après la pose de la première pierre le 5 août 1877, des frères de la loge et des profanes se mettent tous ensemble à bâtir, construire, stuquer et peindre le nouveau temple.
Les noms des collaborateurs les plus méritants nous sont connus, notamment par les discours prononcés le 26 janvier 1879, lors de l'inauguration du temple. Nous apprenons ainsi qu'Adolphe Samyn fut assisté par les architectes Ernest Hendrickx (1844-1892) et Léon De Blois (1840-1901) ou encore, que les travaux furent adjugés à Charles-Aimé Rolland et son fils Charles-Maximilien. Les peintures décoratives sont de Gustave Janlet. Les tableaux historiques et symboliques, d'après une idée de Jan Verhas (1834-1896), sont conçus et peints par son collègue Louis Delbeke (1821-1891). On remarque également la collaboration d'Alban Chambon (1847-1929), qui est remercié « *pour ses modèles si purs d'ornements sculptés* ».
Le banquet concluant cette journée mémorable ne signifiera pas la fin des travaux. Des problèmes de stabilité entraîneront de nouveaux travaux après 1934, qui se continueront jusqu'à la veille de la Deuxième Guerre mondiale. Sous la direction de l'architecte Lambrichs le « Grand » et le « Petit Temple » seront profondément transformés. Enfin, lors de la campagne de construction qui suivit, vers 1954, le « Petit Temple », dont le plafond s'écaillait lentement, subit des transformations.

Les deux temples attenants, situés au rez-de-chaussée, sont directement et séparément accessibles par des parvis, reliés l'un à l'autre par une espèce de sas.
Le « Grand Temple » – également dénommé « Temple Amon-Râ » – mesure 31 x 12 x 11,40 mètres et a une capacité de 1000 personnes. Douze colonnes engagées d'un diamètre de 90 centimètres, au fût lisse, chapiteau papyriforme et abaque anthropomorphe supportent l'entablement. Les colonnes encadrent des murets couronnés par des corniches en cavet avec disques solaires ailés et frises d'uræus.
Les murets portent deux fois six scènes maçonniques peintes sur toiles : au nord (gauche), la construction du temple de Salomon, au sud (droite), le mythe d'Hiram.
Chacun des deux murs latéraux se termine à l'est symbolique par une travée d'entrée à encadrement plat et corniche en cavet décorée de disques solaires et frise d'uræus. Au-dessus

de chaque porte, la déesse vautour Nekhbet protège le temple contre des intrus. Vers 1936, le mur au-dessus de la porte nord fut supprimé pour aménager une tribune précédée par une grille en fer forgé de style Art déco qui reprend l'image de la déesse. La travée d'entrée au sud semble identique, bien que la porte fut remplacée par une niche aveugle et que la tribune manque.
A l'est symbolique le Vénérable maître siège devant une double porte à encadrement bombé typique et à corniche en cavet décorée de disques solaires ailés et frise d'uræus. Il est flanqué par deux figures féminines personnifiant la Maçonnerie opérative, sous la figure de l'Architecture (à l'arrière-plan, l'allée des sphinx et le temple de Karnak) et la Maçonnerie spéculative, sous la figure de la Philosophie (à l'arrière-plan, des pyramides et le zodiaque).
A l'ouest symbolique, une haute porte en bois imitant le bronze, à encadrement bombé et double corniche en cavet, décorée de disques solaires ailés et d'une frise d'uræus, constitue l'accès principal au temple. A l'origine, la porte était couronnée par l'inscription hiéroglyphique : « Je suis ce qui est; je suis ce qui était; je suis ce qui sera; je suis l'Etre par excellence dont l'aspect est éternellement caché », d'après une inscription sur le fronton du Temple d'Isis à Saïs. Les symboles maçonniques qui se trouvaient à l'origine sur les murets des travées latérales, furent remplacés lors des transformations de 1936-1940 par des portes d'accès supplémentaires.
L'entablement du « Grand Temple » comprend une architrave, une corniche bombée et une corniche en cavet décorée de disques solaires ailés et une frise d'uræus. Le toit ouvert, référence au pronaos (portique précédant le temple égyptien), est symbolisé par le plafond bleu et le vélarium autour du temple, porté par des colonnettes de trophée. La construction des sommiers décorée de scarabées emplumés date également d'après 1936.

Profondément transformé en 1954, le **« Petit Temple »** – égalemnt dénommé « Temple Osiris » – est aujourd'hui couvert d'une voûte en berceau peinte en bleu, ses murs sont garnis de draperies et un parquet dessinant un damier en couvre le sol. Il a conservé de son décor égyptisant d'origine notamment ses portes et leurs encadrements, la disposition des stalles sur trois degrés ainsi qu'une suite de douze scènes peintes dans le style des peintures murales des temples de l'Egypte ancienne.

Intérêt présenté par le bien selon les critères définis à l'article 2, 1° de l'ordonnance du 4 mars 1993 relative à la conservation du patrimoine immobilier :

Fondée en 1798, la loge maçonnique « Les Amis Philanthropes » connaîtra plusieurs implantations au cours du XIX[e] siècle avant de se fixer définitivement rue du Persil en 1878.
En usage depuis plus d'un siècle, le vaste édifice bâti sur les plans d'Adolphe Samyn est un témoin important de l'activité maçonnique.
L'architecture égyptisante du « Grand Temple » demeure un des exemples les plus remarquables de ce style à Bruxelles. Elle mériterait largement d'être préservée et mise en valeur par une restauration soigneuse.
Quoique profondément transformé lors de travaux entrepris en 1954, le « Petit Temple », présente également un grand intérêt historique et artistique de par les éléments d'origine qu'il a conservés tels que, entre autres, des portes en bois à panneaux avec leurs encadrements, la disposition de ses stalles et une remarquable suite de douze scènes maçonniques peintes à la manières des peintures murales des temples de l'Egypte pharaonique.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 22 -10- 1998

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Charles PICQUE

Copie
certifiée conforme

NADINE SOUGNÉ
CHANCELLERIE

V.9605

BIJLAGE I VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN DE TOTALITEIT VAN DE "GROTE TEMPEL" EN VAN DE OORSPRONKELIJKE ELEMENTEN VAN DE "KLEINE TEMPEL" LIGGEND IN HET GEBOUW GELEGEN PETERSELIESTRAAT 6-12 TE BRUSSEL

Kadastrale gegevens : 2de afdeling, sectie B, 3de blad, perceel nr 762 h.

Beknopte beschrijving :

In 1877 koopt de loge *Les Amis Philanthropes* een woning aan in de Peterseliestraat 4 evenals de twee achterliggende tentoonstellingsgalerijen, een ensemble dat bekend stond onder de benaming *Galerie Ghémar*, naar de fotograaf Louis Ghémar. Aan de wedstrijd die wordt uitgeschreven met het oog op de aanpassing van deze gebouwen wordt behalve door Adolphe Samyn (1842-1903), de uiteindelijke laureaat, tevens deelgenomen door Simon Grandmaison (1836-na 1889), François Sterckx (1828-1905) en Josse Van den Eeckhoudt (1840-1907). Omwille van de hoge kostprijs en van de mindere mate waarin aan het opgelegde programma wordt tegemoetgekomen, wordt het ontwerp van deze laatsten echter terzijde geschoven. Na de eerste steenlegging op 5 augustus 1877 wordt met vereende inzet van logebroeders en profanen aan de nieuwe tempel gebouwd, getimmerd, gestucadoord en geschilderd.
De namen van de meest verdienstelijke medewerkers zijn ons inderdaad bekend, ondermeer uit de redevoeringen die op 26 januari 1879 bij de plechtige wijding van de tempel worden uitgesproken. Aldus vernemen wij dat Adolphe Samyn werd bijgestaan door de architecten Ernest Hendrickx (1844-1892) en Leon De Blois (1840-1901), of dat de aanneming werd toevertrouwd aan Charles-Aime Rolland en diens zoon Charles-Maximillien. De decoratieve schilderwerken zijn van de hand van Gustave Janlet, daar waar de historische en symbolische taferelen naar een idee van Jan Verhas (1834-1896), ontworpen en geschilderd werden door zijn collega Louis Delbeke (1821-1891). Verrassend is de medewerking van Alban Chambon (1847-1929), tot wie een dankwoord wordt uitgesproken *« pour ses modèles si purs d'ornements sculptés »*. Het banket waarmee deze heuglijke dag wordt afgesloten betekent echter geenszins het einde van de bouwwerken.
Stabiliteitsproblemen leiden na 1934 tot een nieuwe bouwcampagne, die zal aanslepen tot aan de vooravond van de Tweede Wereldoorlog. Onder toezicht van architect Lambrichs, zullen bij deze gelegenheid de « Kleine » en de « Grote Tempel » grondig van uitzicht veranderen. Bij de campagne die omstreeks 1954 volgt, wordt ondermeer de oorspronkelijke « Kleine Tempel », waarvan het plafond langzamerhand aan het afbrokkelen was, onherkenbaar gewijzigd.

Naast elkaar gelegen op de benedenverdieping, kunnen beide tempels afzonderlijk rechtstreeks betreden worden vanuit voorliggende portalen, die via een soort sas met elkaar in verbinding staan.
De « Grote Tempel » – ook "Amon-Ra Tempel" geheten – meet 31 x 12 x 11 m en heeft een capaciteit van 1000 man. Twaalf halfzuilen van 0,90 m diameter, met gladde schacht, open papyrusvormig kapiteel en antropomorfe abacus, dragen het entablement. Deze halfzuilen worden onderling verbonden door lage muren, bekroond door een holkeellijst met gevleugelde zonneschijf, en door een slangenfries.
Tweemaal zes schilderingen op doek, aan weerszijden van de tempel in deze muren verwerkt, stellen taferelen voor uit de maçonnieke leer: aan de noordzijde (links) de bouw van de tempel van Salomon, aan de zuidzijde (rechts) de Hiram-mythe.
Beide zijmuren eindigen vooraan, in het symbolische oosten, op een deurtravee met vlakke omlijsting, holkeellijst en gevleugelde zonneschijf met cobra's. Boven elke deur waakte de

giergodin Nekhbet, om de tempel te behoeden voor indringers. Omstreeks 1936 werd het muurvlak boven de noordelijke deur doorbroken voor de aanleg van een tribune, voorafgegaan door een art deco getint smeedijzeren hekken met eveneens een voorstelling van de godin. De zuidelijke deurtravee lijkt identiek, hoewel de deur vervangen is door een blindnis en de tribune ontbreekt.
In het symbolische oosten zetelt de Achtbare Meester, voor een dubbele tempelpoortconstructie met typische bolle omlijsting en holkeelkroonlijst met gevleugelde zonneschijf en cobra's. Hij wordt geflankeerd door twee vrouwelijke figuren. Ze verpersoonlijken de Operatieve Metselarij, onder de gedaante van de Architectuur (op de achtergrond de sfinxenlaan en tempel van Karnak) en de Speculatieve Metselarij, onder de gedaante van de Filosofie (op de achtergrond piramides en de dierenriem).
In het symbolische westen vormt een hoge bronsnabootsende poort de hoofdtoegang tot de tempel, beklemtoond door de bolle omlijsting en de dubbele holkeel kroonlijst met gevleugelde zonneschijf en slangenfries. Hierboven stond oorspronkelijk in hiero gliefisch schrift te lezen : « Ik ben wat is; ik ben wat geweest is; ik ben wat zal zijn; ik ben het Zijn bij uitmuntendheid, waarvan de gedaante voor immer verborgen is. » naar een opschrift op het fronton van de Isistempel in Sais. De maçonnieke symbolen die aanvankelijk waren aangebracht op de lage verbindingsmuren van de zijtraveeën, werden bij de verbouwingen van 1936-1940 vervangen door bijkomende toegangsdeuren.
Het rondom-om-lopend entablement van de « Grote Tempel » bestaat uit een architraaf met opeenvolgend een bolle lijst, een holkeellijst met gevleugelde zonneschijf en een slangenfries. Het open dak, zinspelend op het pronaos (voorhof) van de Egyptische tempels, wordt aangegeven door de blauwe zoldering en het velarium, gedragen door trofeezuiltjes, dat de tempel omgeeft. De thans aanwezige moerbalkenconstructie met gevederde scarabeeën werd eveneens slechts nà 1936 aangebracht.

De « Kleine Tempel » of "Osirisi Tempel" werd grondig gewijzigd in 1954. Vandaag is de constructie overwelfd met een blauw geschilderd tongewelf, de muren zijn bedekt met draperieën en de vloer heeft een parket met dambordmotief. Van het oorspronkelijk egytiserend decor zijn de deuren met omlijstingen, het trapsgewijze opgestelde gestoelte (drieledig) en een reeks van twaalf geschilderde scènes in de stijl van de muurschilderingen in de tempels uit het oude Egypte bewaard gebleven.

Waarde van het goed volgens de maatstaven bepaald in artikel 2, 1° van de ordonnantie van 4 maart 1993 inzake het behoud van het onroerende erfgoed :

De in 1798 gestichte vrijmetselaarsloge « Les Amis Philanthropes » zal in de loop van de 19de eeuw verscheidene malen verhuizen vooraleer ze zich definitief vestigt in de Peterseliestraat in 1878.
Het grote gebouw dat opgetrokken werd volgens plannen van Adolphe Samyn en al meer dan een eeuw in gebruik is, vormt een belangrijke getuige van de vrijmetselaarsactiviteiten.
De egyptiserende architectuur van de « Grote Tempel » blijft één van de meest opmerkelijke voorbeelden van deze stijl in Brussel. Dit rechtvaardigt dan ook zijn behoud en opwaardering door een zorgvuldige restauratie.
Hoewel de « Kleine Tempel » grondig verbouwd werd tijdens werken in 1954, bezit dit deel toch een grote historische en artistieke waarde vanwege de oorspronkelijke elementen die bewaard gebleven zijn zoals de houten paneeldeuren met omlijstingen, het trapsgewijze opgestelde gestoelte en een reeks van twaalf geschilderde vrijmetselaarsscènes in de stijl van de muurschilderingen van de tempels uit het oude Egypte.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 22 -10- 1998

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Plaatselijke Besturen, Tewerkstelling, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

VOOR EENSLUIDEND
VERKLAARD AFSCHRIFT

NADINE SOUGNÉ
KANSELARIJ

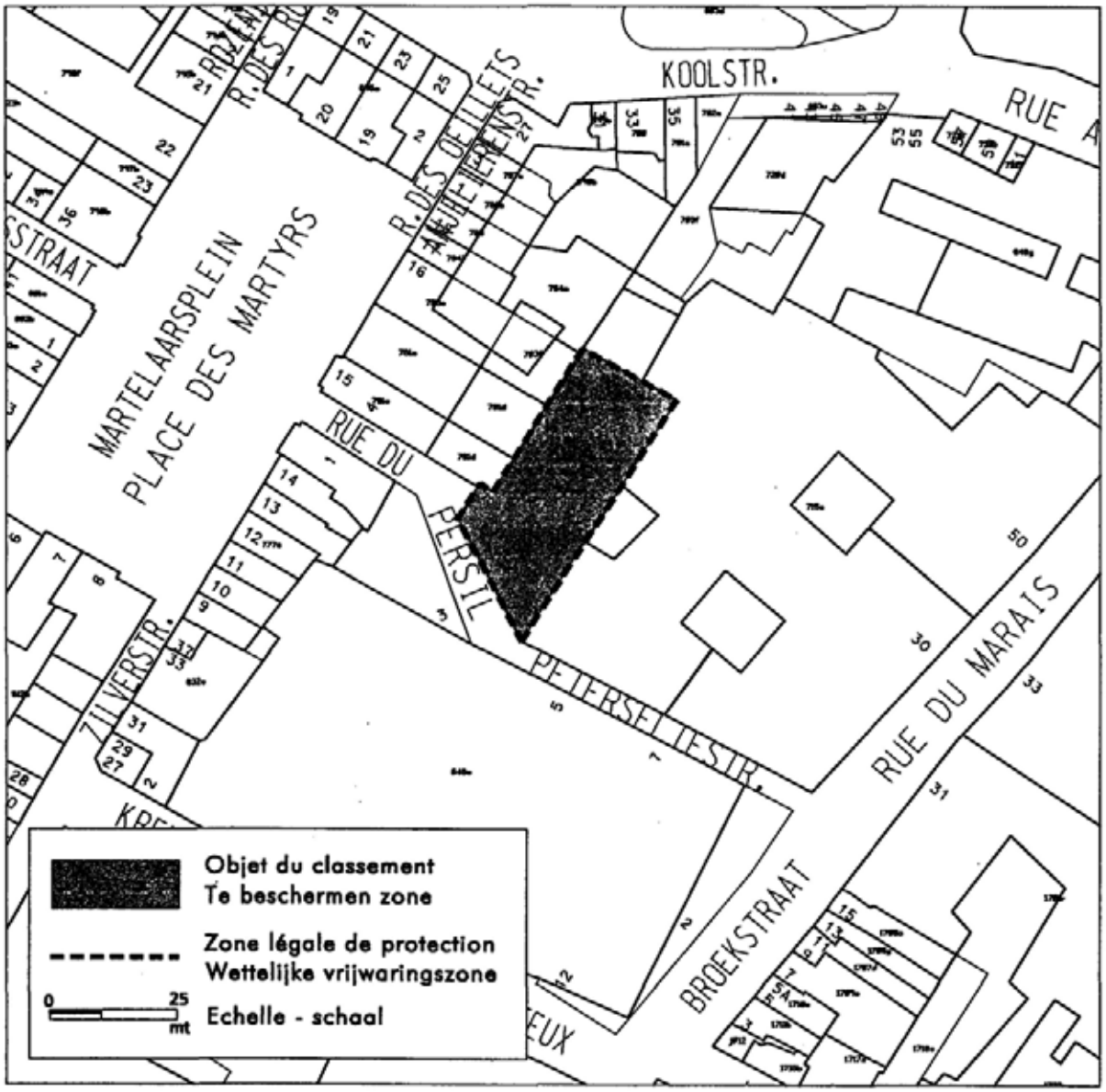
V.9605

ANNEXE II A L'ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE CLASSANT COMME MONUMENT LA TOTALITE DU « GRAND TEMPLE » ET LES ELEMENTS D'ORIGINE DU « PETIT TEMPLE », SITUES DANS LE BATIMENT SIS 6-12 RUE DU PERSIL A BRUXELLES

BIJLAGE II VAN HET BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING TOT BESCHERMING ALS MONUMENT VAN DE TOTALITEIT VAN DE "GROTE TEMPEL" EN VAN DE OORSPRONKELIJKE ELEMENTEN VAN DE "KLEINE TEMPEL" DIE ZICH BEVINDEN IN HET GEBOUW GELEGEN PETERSELIESTRAAT 6-12 TE BRUSSEL

DELIMITATION DE LA ZONE DE PROTECTION

AFBAKENING VAN VAN DE VRIJWARINGSZONE



Vu pour être annexé à l'arrêté du 22.-10- 1998

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 22 -10- 1998

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Nadine SOUGNÉ

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Plaatselijke Besturen, Tewerkstelling, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

Copie certifiée conforme voor eensluidend verklaard afschrift